

Rena Dumas

**Une architecture
intérieure**

***An inward
architecture***

Édition Norma
Chloe Braunstein-Kriegel

Sommaire

Table of contents

4	Préface Preface Frédéric Edelmann	292	L'objet selon Rena Dumas Creating objects according to Rena Dumas <i>[Entretien] Chantal Hamaide</i>
8	Rena Dumas: un abécédaire Rena Dumas: an alphabet primer <i>[Entretien] Pierre-Alexis Dumas</i> <i>[Entretien] Sandrine Brekke-Dumas</i>	354	Tous nos voeux! Best wishes!
58	L'aventure Hermès The Hermès journey <i>[Entretien] Blanckart</i>	362	Rena Dumas: lignes de vie Rena Dumas: Important dates
98	24 Faubourg Saint-Honoré	368	Liste des projets List of projects
128	Maison Hermès Madison Avenue	372	Index Index
146	Maison Hermès Ginza <i>[Entretien] Renzo Piano</i>	372	Remerciements Acknowledgement
166	Maison Hermès Dosan Park <i>[Entretien] Louis Benech</i>		
188	Hermès Rive-Gauche		
206	Pantin <i>[Entretien] Denis Montel</i>		
230	Espèces d'espaces Species of Spaces <i>[Entretien] Julia Capp</i>		
236	Hôtel Pergolèse		
242	Cap Gemini – Domaine des Fontaines		
250	Artemis <i>[Entretien] Martin Szekely</i>		
256	Christie's <i>[Entretien] Pierre Bonnefille</i>		
262	Yves Saint-Laurent		
270	Cristalleries Saint-Louis		
278	John Lobb		
284	Hôtel de Crillon (concours)		

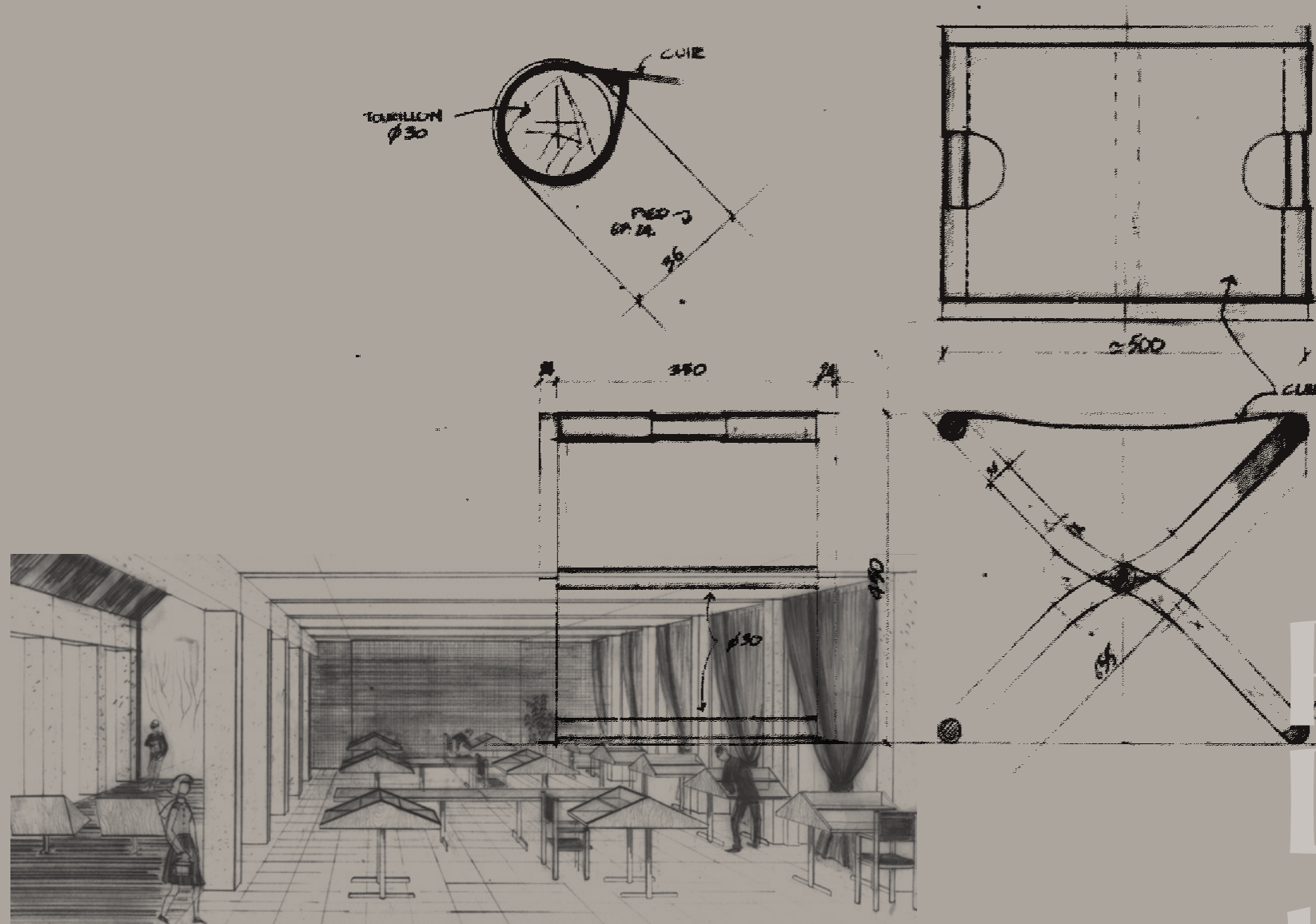
Préface

Frédéric Edelman

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Cras mattis dignissim turpis, at rutrum sem posuere ac. In sollicitudin quam nec ligula vehicula, ut euismod turpis tristique. Aenean aliquet ex vel faucibus ullamcorper. Aliquam eleifend, ipsum eget ultricies varius, massa turpis posuere augue, vel sodales nulla magna in odio. Praesent at tempus diam. Donec in sem turpis. Quisque blandit dolor ut tellus posuere scelerisque. Vestibulum condimentum nunc eu turpis molestie pellentesque. Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Vestibulum vel nunc tempor, condimentum nibh at, ullamcorper dolor. Duis mollis massa nec odio iaculis, in congue mi ullamcorper. Vivamus dapibus vestibulum diam quis varius. In porta dictum est, vitae porttitor massa feugiat vel. Nam a turpis pharetra velit finibus tincidunt eget quis sapien. Curabitur massa lectus, finibus a felis et, sodales vulputate nisl. Fusce nec placerat neque, vel bibendum leo. Aenean nec dapibus velit. Pellentesque habitant morbi tristique senectus et netus et malesuada fames ac turpis egestas. Duis non leo eu eros viverra pellentesque. Mauris a elit vehicula nulla pretium hendrerit. Sed lacinia suscipit vestibulum. Vivamus id interdum sem, tristique molestie sem. Quisque et urna augue. Ut mollis eget mauris quis porttitor. Ut consequat tempus risus, in commodo augue efficitur eu. Nunc facilisis ultrices convallis. Cras congue porta lacinia. Pellentesque tempor imperdiet suscipit. Maecenas congue nisl eu convallis interdum. Proin ultricies metus semper rutrum pretium. Interdum et malesuada fames ac ante ipsum primis in faucibus. Morbi volutpat dolor sit amet purus ultricies ultrices. Donec vel lacus

libero. Etiam sed ipsum eget leo lacinia luctus. Ut placerat lorem vel lacus ultrices, id lobortis ante sodales. Nunc dui odio, pellentesque eu dui eu, tristique faucibus tellus. Integer eget tempor nunc. Pellentesque accumsan imperdiet interdum.

Phasellus luctus blandit sollicitudin. Phasellus semper pharetra sagittis. Nunc placerat lorem dolor, convallis tempor augue auctor a. Phasellus pharetra pharetra dolor, sed fermentum ligula euismod sit amet. Nam et iaculis erat, ac ultrices nisl. Vivamus vitae sem scelerisque, pellentesque nisi vitae, tincidunt lacus. Sed luctus leo odio, ac sollicitudin lacus pharetra eget. Etiam vitae justo vel augue finibus varius sed non mi. Ut blandit fringilla maximus. Phasellus vitae ex vel augue elementum sollicitudin. In hac habitasse platea dictumst. Maecenas quis porta erat. Quisque tristique odio eu tincidunt condimentum. Duis sit amet ligula quis purus finibus tempus. Sed ullamcorper eu arcu eget varius. Morbi sit amet lobortis magna, quis volutpat magna. Vivamus nec efficitur dui, eu volutpat magna. Vivamus tempus ornare erat in hendrerit. Nam tristique nisi id mauris imperdiet, sed porta augue mattis. Quisque purus odio, porta eget justo et, vehicula sagittis massa. Etiam convallis pretium massa. Duis ultricies ullamcorper augue, quis venenatis velit posuere a. Nam lobortis ligula ipsum, a mattis ipsum vestibulum eget. Vivamus mollis, lectus nec auctor imperdiet, ligula lectus lobortis odio, nec euismod nulla ipsum eu lacus. Integer blandit nisl non urna sagittis accumsan et eu turpis. In feugiat orci ac pharetra tristique. Suspendisse convallis dignissim consectetur. Ut vitae consectetur lacus, ut ornare arcu. Phasellus aliquam laoreet risus, a sodales elit dignissim ut. Etiam ultrices arcu tincidunt felis tristique, vitae lobortis urna dapibus. Praesent ullamcorper est lectus, vel elementum lacus consequat at. Sed massa tortor, sollicitudin eu nisi varius, ultrices ultricies erat. Duis venenatis nisl a facilisis cursus. Aliquam nec mattis leo. Nullam eget nulla urna. Donec nec elit porta, laoreet est sed, imperdiet orci. Aenean ultrices pulvinar urna eget ullamcorper. Quisque id massa augue. Quisque elit mauris, volutpat quis nisi ut, commodo blandit ipsum. Maecenas id nibh iaculis, rutrum odio a, mollis urna. Aenean vestibulum mattis dapibus. Ut sed sapien et justo ullamcorper hendrerit. Suspendisse porttitor orci turpis, ullamcorper vestibulum mi vehicula. Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Vestibulum id gravida est. Nullam vel nisl



Rena Dumas: un abécédaire

Rena Dumas: an alphabet primer



A comme

Affinités

On pourrait dire aussi 'proximité'. Rena, par son attachement à la lumière, à la couleur et aux matériaux, s'est entourée de créateurs tout au long de sa carrière : artisans, architectes et artistes dont elle se sentait proche ont prolongé sa propre sensibilité et donné forme à sa vision d'ensemble. Ces affinités se cristallisaient souvent autour de projets qui nécessitaient des talents qui entraient en résonance avec ses propres idées.

«Le travail d'équipe n'est pas toujours une évidence. Mais avec Rena, le «pingpong» était rapide et sincère. Elle ne s'est pas juste occupée des aménagements intérieurs : je parlais tout le temps avec elle de légèreté, de transparence, d'éclats de lumière, de couleur. L'affinité, c'est finalement le fait de partager des désirs, des curiosités, que l'on soit architecte, designer, musicien, poète, écrivain, scientifique même?»

Renzo Piano, entretien avec Julia Capp et Denis Montel, 8/06/2018

Architecture

Pour Rena, l'architecture représente un événement à part entière et un acte généreux, faite pour être vécue et habitée.

«L'architecture est destinée à l'être humain. Elle doit se préoccuper de son bien-être et elle reflète ses aspirations. Ces notions ne sont nullement restrictives. Ainsi, on bâtit des maisons, mais également des cathédrales symbole de la sagesse et de la spiritualité que nous portons en nous, et des tours, expression de la puissance. Chaque projet est marqué par cette préoccupation : comment l'être humain va-t-il vivre et évoluer dans ces espaces?»

«Rena Dumas – Retour au 24», Elisabeth Paillé, Madame Figaro, 20.10.2007

B comme

Beauté

Touchée par le rapport qu'établit François Cheng entre sagesse et beauté, et plus généralement par la dimension spirituelle présente dans l'ensemble de son œuvre, elle retient néanmoins plus particulièrement le recueil «Cinq méditations sur la beauté» (Albin Michel, 2006) qui conduit l'auteur à ce qu'il nomme la paix absolue. Rena dédiera à François Cheng son «Tapis Lumière» aux tons très doux, dont le motif central évoque «le cercle-soleil, un symbole de vie et d'élévation peut-être»

(Esther Henwood, *Design & Littérature. Une liaison inspirée*, Paris, Editions Norma, 2009).

«Chaque expérience de beauté, si brève dans le temps tout en transcendant le temps, nous restitue chaque fois la fraîcheur du matin du monde» «La bonté qui nourrit la beauté ne saurait être identifiée à quelques bons sentiments plus ou moins naïfs. Elle est l'exigence même, exigence de justice, de dignité, de générosité, de responsabilité, d'élévation vers la passion spirituelle»

François Cheng, *Cinq méditations sur la beauté*, Albin Michel, 2006



légende, 1983



légende, 1983



chaises aux carrés de soie, du parfum aux montres et aux portefeuilles... Bref, un magasin Hermès c'est presque un department store en soi! Donc l'exercice le plus difficile, c'est de le ranger et de l'organiser!» sourit Denis Montel, qui précise que certaines évolutions dans les collections ou les familles de produits ont un impact direct sur les magasins et doivent être répercutées rapidement. Par exemple, «l'univers maison» qui existait auparavant sous l'appellation «Art de vivre», est un secteur relativement récent chez Hermès puisqu'il est officiellement introduit en 2011 à Milan dans le cadre du Salon du Meuble avec le lancement d'une collection de mobilier et d'objets conçus par Enzo Mari, Shigeru Ban, Jean de Gastines, Antonio Citterio ou encore RDAI Studio. Ce secteur s'est traduit dans les espaces de vente, par la nécessité de présenter une offre en volume: mobilier contemporain et rééditions, textile, parements muraux décoratifs... La question ici a été: comment intégrer cet univers, lié à l'art de vivre, dans le réseau existant, et anticiper sa présence au sein du réseau à venir? La réactivité et la flexibilité, héritées de Rena, jouent un rôle-clé dans cette adaptation nécessaire des magasins aux nouveaux produits et concepts.

Dans les années 1990, Rena avait ainsi souhaité que chaque famille de produits soit valorisée et présentée de manière distincte pour des questions d'équilibre et de gestion des différences de tailles, de contenances ou d'usages. Denis Montel précise: «On concevait des magasins qui déployaient un grand nombre de dispositifs de mobilier différents les uns des autres –et très spécialisés–comme par exemple des vitrines dédiées à la soie, ou des meubles spécialement dessinés pour présenter la ganterie. C'était une belle idée, même si elle impliquait un certain encombrement des magasins avec une densité de mobilier un peu étouffante, mais qui fonctionnait bien avec la profusion de l'offre à l'époque».

Par la suite, dans les évolutions qu'a connues Hermès, le

besoin d'éclaircir les espaces de vente, de les alléger et de les simplifier s'est imposé. Le tournant décisif qu'a représenté l'ouverture de la Maison Hermès Ginza a été pour Rena une expérience unique en immersion dans l'univers de l'architecture. Cette nouvelle aventure répond à un désir ancien et profond, qu'analyse Julia Capp: «Rena voulait travailler sur l'œuvre dans son intégralité et dans une forme de continuité créative. En effet, opérer une séparation entre intérieur et extérieur était pour elle une hérésie!»

Ce pas de deux, dont Hermès et RDAI connaissent parfaitement la grammaire chorégraphique, autorise des propositions architecturales qui traduisent au plus près tant l'identité profonde d'Hermès: les époques passent et opèrent des changements d'état d'esprit, les usages et les désirs évoluent, tandis que les magasins de la maison continuent de refléter la diversité des métiers et des produits. Et Rena de conclure: «Tout ce que nous avons fait est le résultat d'un travail d'équipe avec Hermès et plus particulièrement la direction générale et la direction commerciale. Nous avons toujours travaillé étroitement, chacun dans son rôle, apportant son expérience, ses convictions et ses hésitations. Ainsi, nous nous sommes constamment enrichis des expériences des uns et des autres. Mais la chose la plus importante à garder en tête, c'est que le projet est fait pour et avec le client».

1 Légende
Projet, date

2 Légende
Projet, date







Beribusda dolupta accumqui int lique enit modi atec-
 tem liquat officipici quas as molupta tibeate voluptae
 net, quiscit, tem quatiis accabo. Ut quia dolupta tender-
 nate nis rempos ilit qui tecus in rest, in cor alia conse
 plaboreiur soluptatur?Id qui consequo occus. Dantiissim
 qui ut laccabor autaeess imaginat iorpore perias sus dolum
 laccus, que si offic tempore rfernam iur, sint aliqui ipist,
 cum facepratiis apidem ape mil eic te corporrumque vo-
 lupta exerrorpori ab idignih iligent, et autas modignis
 ea que volut vit, sinienet aribusdae accum dolorerferum
 labo. Facipitiossi quodicia qui con consequo iur sitibeatias
 doloreri optatur a sum aut a necus dissecta sam in
 commodi alit, nulparum esectatesed quodipsapid et vi-
 tium la de iuritat emporeiur? Quiae consequo conem
 aut mos illaut quate et et quiberuptio ipis rem volor
 senimetur auditat quaturia cum latis es pro vel iusaped
 moluptio. Lia doluptas as sandis dolenim aut eturia que
 vernat lam, iderspis re quidis accatium nes re nobis autatias
 maionsequias sint erumendam et officaectum ilique
 illuptati as maxima voloreius volest, volum non consequo
 assitas imilit od minvel eum inctur? Unt, optat. Qui te
 alition parum volore volum qui idebisciis ex eum sima
 el magnam fugias dolut rem aperian daestotatque nis
 exerum nus quasi omnimet entore dolupta tendit modis-
 ciandam hilitas expligenis denim et que officiumet, unt
 odi si optia as a que niet que nimolenest, siminve llisita
 tiniatur ari vent officid es re, ipsusciendi bearume vo-
 luptium eturit ea nim hillest, ex eatem quatibus sumque
 si repudit atemporro quis sitatem. Otam qui con nectia
 doluptas aliqui solupta idelit voluptassunt enis et expli-
 quid most exero berrum simagnatem. Soluptatur modit
 laut ipicil modit unt eaquibus, siminciis es ut qui rem il-
 lanisim quo ditate volupicimet adipsa aut escieni hitaqua
 erspere expel is rem volorup tionse pedi bea por magnis
 molupta ipsandu cilicit iataspedit moluptate volorro vel-

lautat illiate volum quator acearumque dolore res qui
 consentis as magnihil ipiendione el ipsum solupidipis es
 venecernat dolorer itiantdit que int prero earum intem re,
 qui te et volestota imusaeperrum hillamenda nobis mo
 moluptam la inulles ipit ab il ius et eum ut volo veles-
 tiam, niminci accessit, non et arum quiaessim hit reserei
 ciuriam, con consequam facest odignam, volupta quatis
 anda ditis ditiur aut acestrumqui dolor sit acius.

Eheniae ctibeaquam fuga. Milistotate volupta nem audit
 quo estrunt et vendici aturem conse evel minisit dolup-
 tasite et quasperatem vendae modit late cum idebis ali-
 tate mpelique eic tem fugiatem quo ex et arcit, cusdant,
 as si dolor rem et aut pe nonet volor modigen dernas que
 acepres cident fugit laut opta volupta sitiis sit eum audit
 ut pos quidissit vel ipsuntores dolenit landandant expe
 conem quidunt explignis dolorum incimil luptaturio
 quiatum ne dolore dolut est eum anto eribus, quissita-
 tur?Ur magni imin cuptam, iderrum quiassi tatust, core-
 cepure nos et quas plia netus et occus, con con erit lam
 a ipietur sam ut faccae pel in re eatem tate mpeliquepres
 cident fugit laut opta volupta sitiis sit eum pos quidissit
 vel ipsuntores dolenit landandant expe conem quidunt
 explignis dolorum incimil luptaturio quiatum ne dolore
 dolut est eum anto erib

24 Faubourg Saint-Honoré

Paris — Paris

Légende
date



L'adresse du 24 Faubourg Saint-Honoré à Paris fait partie du patrimoine parisien et de l'histoire d'Hermès depuis que les ateliers de sellerie ont été transférés en 1880 dans cet immeuble situé dans le quartier des grands hôtels particuliers construits dans la seconde moitié du 18^e siècle.

Lorsque le sellier s'y installe, le bâtiment a déjà connu de nombreuses transformations. En 1924, Emile Hermès, petit-fils du fondateur Thierry Hermès, décide d'adapter son catalogue, notamment à l'essor des nouveaux modes de transports, et fait appel au cabinet d'architectes Lausanne père et fils pour une importante rénovation de l'immeuble, qui permet au magasin de gagner un niveau. À l'issue de ces travaux, en 1926, le magasin connaît, à son tour, une phase de réaménagement menée par Henry Pannier (1853-1935), décorateur et cousin éloigné. Propriétaire de la maison d'édition d'objets d'art *L'Escalier de Cristal* réputée pour ses objets et mobilier produits par des artisans parisiens, il pose alors les grands principes décoratifs du 24 Faubourg et élabore la célèbre vitrine d'angle du magasin, organisée comme un petit théâtre avec des effets de perspectives, de levers de rideau et d'éclairages intégrés. Elle sera, dès 1927, le terrain de jeu de la décoratrice Annie Beaumel qui y crée des scènes où les objets Hermès deviennent des personnages puis, à partir de 1978, de Leïla Menchari à qui l'on doit de véritables tableaux riches en couleurs et références.

Lorsque Jean-Louis Dumas confie, en 1976, le réaménagement du 24 rue du Faubourg Saint Honoré, à Rena, cette dernière se trouve donc face à un lieu chargé d'histoire. Elle se souvient de ses premières réflexions, lors d'une présentation chez Hermès au début des années 1990: « C'était un projet difficile, parce que le 24 Faubourg

1889
ouverture du premier magasin Hermès au rez-de-chaussée des ateliers situés au 24 rue du Faubourg Saint-Honoré
Ouverture du premier magasin Hermès au rez-de-chaussée des ateliers situés au 24 rue du Faubourg Saint-Honoré

1924
Travaux de réaménagement et surélévation de l'immeuble du 24 par le cabinet d'architectes Lausanne père et fils
Travaux de réaménagement et surélévation de l'immeuble du 24 par le cabinet d'architectes Lausanne père et fils

1926
L'aménagement intérieur du magasin est confié au décorateur Henry Pannier
L'aménagement intérieur du magasin est confié au décorateur Henry Pannier

1976-1978
L'architecture intérieure et l'agrandissement sont confiés à Rena Dumas.
L'annexion du rez-de-chaussée du numéro 26 du Faubourg Saint-Honoré permet de doubler la surface du magasin.
L'architecture intérieure et l'agrandissement sont confiés à Rena Dumas. L'annexion du rez-de-chaussée du numéro 26 du Faubourg Saint-Honoré permet de doubler

1985
Création de la bijouterie en peau d'Autriche au 24 Faubourg
Création de la bijouterie en peau d'Autriche au 24 Faubourg

1993-1996
rénovation des façades et des 24 et 26 Faubourg Saint Honoré.
Création d'un nouvel espace bijouterie
rénovation des façades et des 24 et 26 Faubourg Saint Honoré.
Création d'un nouvel espace bijouterie

2007
Rénovation générale du magasin
Rénovation générale du magasin

Though, to speak plainly my real sentiments, I must freely own that as long as there is any property, and while money is the standard of all other things, I cannot think that a nation can be governed either justly or happily: not justly, because the best things will fall to the share of the worst men; nor happily, because all things will be divided among a few (and even these are not in all respects happy), the rest being left to be absolutely miserable. Therefore, when I reflect on the wise and good constitution of the Utopians, among whom all things are so well governed and with so few laws, where virtue hath its due reward, and yet there is such an equality that every man lives in plenty—when I compare with them so many other nations that are still making new laws, and yet can never bring their constitution to a right regulation; where, notwithstanding every one has his property, yet all the laws that they can invent have not the power either to obtain or preserve it, or even to enable men certainly to distinguish what is their own from what is another's, of which the many lawsuits that every day break out, and are eternally depending,

give too plain a demonstration—when, I say, I balance all these things in my thoughts, I grow more favourable to Plato, and do not wonder that he resolved not to make any laws for such as would not submit to a community of all things; for so wise a man could not but foresee that the setting all upon a level was the only way to make a nation happy; which cannot be obtained so long as there is property, for when every man draws to himself all that he can compass, by one title or another, it must needs follow that, how plentiful soever a nation may be, yet a few dividing the wealth of it among themselves, the rest must fall into indigence. So that there will be two sorts



- 1 Légende date
- 2 Légende date



- 1 Légende date
- 2 Légende date